



**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES MEMBRES**  
**Annual General Meeting of Members**

Procès-verbal / Minutes

**Date :** Le 20 avril, 2024

**Heure :** 9 h 00

**Endroit :** Army Navy Air Force, 300 rue St-Francis, Sherbrooke, Qc. J1M 0B3

Présents: 78 membres

Present : 78 members

Total des Directeurs présents: Tous (10)

Total directors present: all (10)

Item	Français	English
1.	Ouverture de l'assemblée	Opening of the meeting
	A 9:08 le président Yves Seney souhaite la bienvenue aux membres présents et leurs demandes d'enlever leur casquette par respect parce que nous sommes dans un établissement militaire.  Ouverture de la réunion  Proposé par: Arnold Rehel Secondé par : Michel Codère Adopté	President Yves Seney welcomed members present at 9:08 and asked those wearing head gear to remove them as respect of the military establishment which were are in.  Opening of the meeting  Proposed by: Arnold Rehel Seconded by: Michel Codère Passed
2.	Présentation des officiers et des administrateurs	Introduction of the officers and administrators
	Les administrateurs sont présentés par le président.	Directors are presented by president.
3.	Lecture et adoption de l'ordre du jour	Reading and adoption of the agenda
	Le Président n'a pas à faire la lecture de l'avis d'assemblée 2024 les membres ayant tous reçu une copie par courriel.  Proposé par : Gérard Dubreuil Secondé par : Xavier Raymond Adopté	The reading of the 2024 notice of meeting is not necessary as all members have gotten a copy by email.  Proposed by: Gérard Dubreuil Seconded by: Xavier Raymond Passed



4.	<b>Lecture et adoption du procès-verbal de l'AGA de 2023</b>	<b>Reading and adopting the minutes from the 2023 AGM</b>
	<p>Le procès- verbal de l'Assemblée générale du 2023 a été envoyé aux membres et ne sera pas lu tel qu'entendu.</p> <p>Le procès-verbal est adopté avec correction au niveau du titre du comité d'audit ainsi qu'une correction au niveau du rapport du président tant qu'au nom de la personne (Martin Rivard) qui a donné la table de pool au club et finalement le nom de la personne qui a récolté la plus grosse femelle, soit Marc Pelletier plutôt que Daniel A. Dostie.</p> <p>Proposé par : Jim Perry Secondé par: Pascal Gaudreau Adopté</p>	<p>The minutes of the AGM held on 2023 previously sent to members will not be read as agreed.</p> <p>The minutes are adopted with a change to the name of the audit committee as well as the name of member (Martin Rivard) who donated the pool table to the club, this being in the president's report and finally changing the name of the member who harvested the biggest female deer, Marc Pelletier rather than Daniel A. Dostie.</p> <p>Proposed by: Jim Perry Seconded by: Pascal Gaudreau Passed</p>
5.	<b>Affaires découlants du procès-verbal</b>	<b>Business arising from the minutes</b>
	Aucune affaire découlant du procès-verbal.	No business arising from the minutes.
6.	<b>Présentation et adoption des états financiers 2023</b>	<b>Presentation and approval of 2023 financial statements</b>
	<p>Le rapport financier de 2023 a été envoyé à tous les membres avant la réunion. Il est donc présenté par le trésorier qui explique les différentes rubriques et les actifs de notre club.</p> <p>L'audit des finances du club a été réalisée par le comité d'audit interne. Bref nos finances sont en bonne état.</p> <p>Le trésorier explique le déficit du budget de 2023 par les dépassements des coûts sur la réalisation de travaux majeurs sur nos chemins. Nous avons environs 116K\$ en banque. Nous avons également changé de banque et sommes maintenant avec RBC pour un meilleur service.</p> <p>L'adoption du rapport financier 2023: Proposé par : Alexandre Barbeau Secondé par : Jacques Vallée Adopté</p>	<p>The 2023 financial report was sent to all members before the meeting. It is therefore presented by the treasurer who explains the different headings and the assets of our club.</p> <p>The audit of the club's finances was realized by the internal audit committee. The report was submitted, and the Club's finances were deemed to be healthy.</p> <p>The treasurer explained that the deficit in our forecasted budget were due to cost overruns due to major work done on our roads. We have approximately 116K\$ in the bank. We have changed our banking relationship to RBC for better customer service.</p> <p>The adoption of the 2023 financial report is: Proposed by: Alexandre Barbeau Seconded by: Jacques Vallée Passed</p>



7.	Nominations des vérificateurs pour 2024	Appointment of Auditors for 2024
	<p>Sylvain Gingras s'est porté volontaire pour former le comité d'audit interne afin d'effectuer l'audit des finances pour l'année 2024 ainsi que René Bélanger.</p> <p>Proposé : Marc Charron Secondé : Daniel Dostie Adopté</p>	<p>Sylvain Gingras has volunteered to form the internal audit committee in order to audit the finances for the year 2024 along with René Bélanger.</p> <p>Proposed by: Marc Charron Second by: Daniel Dostie Passed</p>
8.	Présentation des prévisions budgétaires pour 2024	Presentation of budget estimates for 2024
	<p>Tous les membres avaient reçu les documents à l'avance et il n'y a pas eu de question. Le trésorier nous dit que l'inflation a affecté plusieurs de nos services qui ont été augmentés telles les assurances sur le camp ont encore augmentées cette année.</p>	<p>All members had received the documents in advance and there were no questions. The treasurer advises that inflation has affected us as well and as an example state that our insurance rate on the camp has risen again this year.</p>
9.	Rapport du président, des officiers et des directeurs	Presentation of President's, Officer's, and Director's reports
	<p>Le président présente à tour de rôle les directeurs et demande à ceux-ci de donner un résumé de leurs activités en complément de la soumission de leur rapport respectif.</p>	<p>The president introduced each director and asked each one to summarize their undertakings for the past year. This was in addition to their having submitted their reports.</p>
10.	Questions aux directeurs concernant leurs rapports écrits (Annexe C)	Questions to directors relative to their written reports (Annexe C)
	<p>Cette portion n'a pas été nécessaire car le président a demandé aux directeurs de rendre compte de leurs réalisations pour l'année 2023. Ceci a permis aux membres de poser des questions à chacun des directeurs sur différentes portions des réalisations.</p>	<p>This portion was not necessary as in the previous portion, each director was asked to speak to their undertakings during the last year. This allowed members to ask questions to each director when he commented on his undertakings.</p>
11.	Ratification des gestes posés par les administrateurs depuis la dernière assemblée annuelle	Approval of the Board's actions since the last AGM
	<p>Le Président demande l'approbation des actions posées par les administrateurs du CA et des rapports des directeurs pour l'année 2023.</p> <p>Proposé par : Michel Codère Secondé par : Gérard Dubreuil</p>	<p>The president asked for approval of the actions undertaken by the administrators of the Board and the director's reports. For the year 2023.</p> <p>Proposed by : Michel Codère Seconded by : Gérard Dubreuil</p>



	Adopté	Passed								
12.	Présentation des nouveaux membres	Introduction of new members								
	<p>Depuis l'AGA de 2023 :</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Membres A</th> <th>Membres P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Florent Archambault Mario Beaudoin Marc Blouin Keith Carter Claude Charbonneau Pascal Forest Stéphane Fournier Réal Ladouceur Christian Massé Jean-Pierre Renaud Francis Rochefort</td> <td>Chrissa Houle-Laberee Justin Lapointe</td> </tr> </tbody> </table> <p>Membre complémentaire : aucun nouveau</p> <p>Membres honoraires : Aucun Membre à vie : Aucun</p> <p>Proposé : Bruce Olsson Secondé : Xavier Raymond Adopté</p>	Membres A	Membres P	Florent Archambault Mario Beaudoin Marc Blouin Keith Carter Claude Charbonneau Pascal Forest Stéphane Fournier Réal Ladouceur Christian Massé Jean-Pierre Renaud Francis Rochefort	Chrissa Houle-Laberee Justin Lapointe	<p>Since the 2023 AGM:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A members</th> <th>P members</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Florent Archambault Mario Beaudoin Marc Blouin Keith Carter Claude Charbonneau Pascal Forest Stéphane Fournier Réal Ladouceur Christian Massé Jean-Pierre Renaud Francis Rochefort</td> <td>Chrissa-Houle Laberee Justin Lapointe</td> </tr> </tbody> </table> <p>Complementary member: no new ones.</p> <p>Honorary member: None Life member: None</p> <p>Proposed: Bruce Olsson Secondé: Xavier Raymond Adopted</p>	A members	P members	Florent Archambault Mario Beaudoin Marc Blouin Keith Carter Claude Charbonneau Pascal Forest Stéphane Fournier Réal Ladouceur Christian Massé Jean-Pierre Renaud Francis Rochefort	Chrissa-Houle Laberee Justin Lapointe
Membres A	Membres P									
Florent Archambault Mario Beaudoin Marc Blouin Keith Carter Claude Charbonneau Pascal Forest Stéphane Fournier Réal Ladouceur Christian Massé Jean-Pierre Renaud Francis Rochefort	Chrissa Houle-Laberee Justin Lapointe									
A members	P members									
Florent Archambault Mario Beaudoin Marc Blouin Keith Carter Claude Charbonneau Pascal Forest Stéphane Fournier Réal Ladouceur Christian Massé Jean-Pierre Renaud Francis Rochefort	Chrissa-Houle Laberee Justin Lapointe									
13.	Changements proposés aux règlements (Annexe A)	Approval for changes to the club's by-laws (Annexe A)								
	<p>Suite a une récente rencontre avec le responsable des clubs pour la Cie Domtar, Éric Lapointe, une nouvelle directive a été pondue concernant l'utilisation des VHR tant côte-à-côte, quad et motoneige. Les ajouts au chapitre XIV comporte maintenant plusieurs nouveaux paragraphes. De plus, nous formerons bientôt un groupe de membres qui auront comme tache d'agir comme patrouilleurs sur le terrain afin de voir au respect des consignes.</p> <p>Proposé : André Leduc</p>	<p>Following a recent meeting with Éric Lapointe, Domtar representative in charge of clubs on Domtar property, new rules have been implemented with regards to the use of ATV's, side by sides and snowmachines. The new regulations is comprised of several new paragraphs. We will also be forming a group of members call "patrouilleurs" patrol types, who's task will be to ensure members adhere to the new regulations.</p> <p>Proposed: André Leduc</p>								



	<p>Secondé : Ghislain Lemay Adopté</p> <p>L'article 3.3 a été modifié afin de permettre aux membres P de se promener sur le club immédiatement après la chasse au gros gibier, soit le dernier dimanche de novembre.</p> <p>Unanime</p>	<p>Seconded: Ghislain Lemay Adopted</p> <p>Article 3.3 has been modified so as to allow P members to travel on the club immediately after the large game season is over, to wit the last Sunday of November.</p> <p>Unanimous</p>
14.	<p>Propositions soumises aux votes des membres (Annexe B)</p> <p>En septembre 2010, une directive de chasse obligeait un membre d'abattre seulement un mâle chevreuil qui avait 5 pointes ou plus. Dans cette directive il était aussi interdit d'abattre un faon. Alors la directive se lira sans notion de faon car celui-ci tombe dans la catégorie des cerfs sans bois et que son abattage est légal à condition que le chasseur ait un permis de chasse aux cerfs sans bois.</p> <p>Adopté</p> <p>Après discussion avec ceux présent, il fut décidé par les membres que le club adopterait la tendance en province du RTLB qui elle dit qu'un cerf qui a 3 pointes d'un bord peut être abattu. Ceci plutôt que notre philosophie QDM qui dit 5 pointes et plus.</p> <p>Majorité</p>	<p>Proposals for a vote by the membership (Annex B)</p> <p>In September of 2010, a hunting directive was put in place whereby members could not harvest bucks of less than 5 points. It was also prohibited to harvest fawns. The directive will now read without the mention of the word fawn, as this one falls in the category of antlerless deer and is legal to harvest if one is in possession of an antlerless permit.</p> <p>Adopted</p> <p>After some discussion among the members present, it was decided that the club would adopt the new direction favored by the province, which is RTLB, wherein a buck with 3 points on one side can be harvested, instead of our present rule which says a buck must have 5 points or more.</p> <p>Majority</p>
15.	<p>Élection des administrateurs (Annexe B)</p> <p>Cette année il y a 6 directeurs sortants qui sont en élection en vertu de notre réglementation. Ils sont :</p> <p>Yves Seney Richard Raby Yves Rancourt Daniel Guilbault Benoit Poulin Brandon Ward</p> <p>Les seules personnes qui ont soumis leur candidature dans les règles sont ces administrateurs sortants. Aucune nouvelle candidature</p>	<p>Election of the directors (Annexe B)</p> <p>This year 6 outgoing directors were up for re-election as per our by-laws. They were:</p> <p>Yves Seney Richard Raby Yves Rancourt Daniel Guilbault Benoit Poulin Brandon Ward</p> <p>The only members who submitted their candidacy within the rules were the outgoing directors. No new candidacies were submitted</p>



	nous a été soumise. Donc, les 6 directeurs sortants sont élus par acclamation.	to us. Therefore the 6 outgoing directors were elected by acclamation.
16.	Succès de chasse statistiques	Statistic on the hunting success
	Trente-six (36) chevreuils ont été récoltés en 2023. Vingt-cinq (25) étaient des mâles. Cinq orignaux récoltés et quatre ours. Le poids moyen des 25 mâles récoltés était de 159 livres, moins que l'année précédente.	Thirty-six (36) deer were harvested in 2023. Twenty-five (25) of these were males. Five moose were harvested and four bears. The average weight of the 25 bucks was 159 pounds, down from the previous year.
17.	Recrutement de volontaires pour les comités	Recruitment of volunteers for the various committees
	Plutôt que de former des différents comités spécialisés nous avons décidé d'obtenir un bassin de membres qui seraient volontaire pour les besoins du club quand ceux-ci se présenteront. Alors la liste suivante de 22 membres sont ceux disposé pour les besoins du club.  Jim Perry, Claude Dubé, Alexandre Barbeau, Xavier Raymond, François Laprise, Ghyslain Lemay, Daniel Dostie, Stéphane Faucher, Dany Landry, Daniel Bergeron, Alain Croteau, Pierre Rhéaume, Martin Huard, Pascal Gaudreau, Daniel Gaudreau, Serge Pelletier, Keith Carter, J.P. Renaud, Mathieu Leduc, André Leduc, Marc Charron et Florent Archambault.	Rather than forming different specialized committees we have decided to have a list of members who volunteer to act as the need arises. The following list of 22 members are available when needed.  Jim Perry, Claude Dubé, Alexandre Barbeau, Xavier Raymond, François Laprise, Ghyslain Lemay, Daniel Dostie, Stéphane Faucher, Dany Landry, Daniel Bergeron, Alain Croteau, Pierre Rhéaume, Martin Huard, Pascal Gaudreau, Daniel Gaudreau, Serge Pelletier, Keith Carter, J.P. Renaud, Mathieu Leduc, André Leduc, Marc Charron et Florent Archambault.
18.	Remise des trophées	Presentation of the trophies
	Les trophées ont été remis à : - Le plus gros chevreuil : Ghyslain Lemay  - Le plus gros panache d'original : Sylvain Perras/François Gagnon  - Le plus gros ours : Samuel Poulin  - La plus grosse femelle chevreuil : Serge Pelletier	The trophies were awarded to The Largest Deer: Ghislain Lemay  The largest moose rack: Sylvain Perras/Francois Gagnon.  - The biggest bear: Samuel Poulin - - The Trophy the largest female deer: Serge Pelletier
19.	Tirage portant sur la réservation exclusive du camp principal pour Noël et jour de l'an	Draw for exclusive reservations at Main Camp for Christmas and New Year's
	Jour de Noël : Jim Perry Substitut pour Noël : André Leduc  Jour de l'an : Brandon Ward	Christmas Day: Jim Perry Backup for Christmas Day: André Leduc  New Year Day: Brandon Ward



	<p>Substitut pour jour de l'an : André Bernier</p> <p><i>Note : Vous devez confirmer vos réservations auprès d'Yves Seney ou Charles LeBlanc au plus tard le 1er septembre sans quoi votre réservation passera au substitut.</i></p>	<p>Backup for New Year: Mathieu Leduc</p> <p><i>Note: You must confirm your reservations with Yves Seney or Charles LeBlanc no later than September 1st otherwise your reservations will be passed on to the substitute.</i></p>
20.	<p>Annonces</p>	<p>Announcements</p>
	<p>- Le dégel est maintenant terminé. Les membres seront avisés. - Les membres auront jusqu'au 15 septembre prochain pour resoumettre les points GPS correspondant à leurs caches. Nous devons recommencer la tâche de soumettre nos informations.</p> <p>Daniel Bergeron, d'Aqua Berge nous a présenté une carte qu'il a fait démontrant les bassins versant que nous avons sur notre territoire.</p>	<p>-The spring thaw is over. Members will be advised. -Members have until September 15<sup>th</sup> to resubmit the GPS information pertaining to the location of their caches. We are starting anew with furnishing the information needed.</p> <p>Daniel Bergeron, member and founder of Aqua Berge showed us a map he made up showing the watersheds present on our territory.</p>
21.	<p>Tirages (les prix de présence)</p>	<p>Draws (door prizes)</p>
	<p>Il n'y a pas eu de tirage.</p>	<p>There were no draws.</p>
22.	<p>Présentation des nouveaux officiers, le cas échéant</p>	<p>Presentation of new officers if necessary</p>
	<p><b>Officiers</b> Président : Yves Seney Vice-président et camp principal : Richard Raby Secrétaire et Réservations : Charles P. LeBlanc Trésorier : Benoit Poulin</p> <p><b>Directeurs et leur responsabilité</b> Yves Rancourt : Sécurité et Caches Daniel Guilbault : Pêche et Rivière Brandon Ward : Chemins, ponts et forêt Glenn Vallée : Sentiers et Plein air Patryck Bernier : Activités Ernest Garbutt : Réglementation</p>	<p><b>Officers</b> President : Yves Seney Vice-président and main camp: Richard Raby Secretary and By-Laws : Charles P LeBlanc Tresurer : Benoit Poulin</p> <p><b>Directors and their role :</b> Yves Rancourt : Security and Stands Daniel Guilbault : Fish and the River Brandon Ward : Bridges, roads and forest Glenn Vallée : Trails and Outdoors Patryck Bernier : Activities Ernest Garbutt : By-Laws</p>
23.	<p>Levée de l'assemblée</p>	<p>Adjournment</p>

CLUB CHASSE ET PÊCHE DU COMTÉ COMPTON INC. /  
COMPTON COUNTY FISH & GAME CLUB INC.



Levée de l'assemblée à 12h30

Proposé par : Ghislain Croteau  
Secondé par : Alain Croteau  
Adopté

Adjournment at 12h30

Proposed by: Ghislain Croteau  
Seconded by: Alain Croteau  
Passed

Yves Seney  
Président

Charles Leblanc  
Secrétaire